

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



CE

Staande ventilator • Ventilateur sur pied • Ventilador de pie • Ventilatore a cavalletta • Standing fan  
Stojący wentylator • Felállítható ventilátor • Напольний вентилятор • Вентилятор на стойке

**STANDVENTILATOR**

**VL 3448 S**

## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht der Einzelteile .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	6
Garantie.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	7

## ENGLISH

### Contents

Overview of the components .....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	20
Technical Data.....	Page	22
Disposal.....	Page	22

DEUTSCH

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht van de onderdelen .....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	8
Technische gegevens .....	Pagina	10
Verwijdering.....	Pagina	10

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Przegląd poszczególnych części .....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	23
Dane techniczne .....	Strona	25
Gwarancja .....	Strona	25
Usuwanie.....	Strona	25

NEDERLANDS

## FRANÇAIS

### Sommaire

Description des différentes parties de l'appareil.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques .....	Page	13
Élimination.....	Page	13

## MAGYARUL

### Tartalom

Az alkatrészek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	26
Műszaki adatok .....	Oldal	28
Hulladékkezelés .....	Oldal	28

ITALIANO

## ESPAÑOL

### Índice

Indicación de los componentes .....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16
Eliminación.....	Página	16

## УКРАЇНСЬКА

### Зміст

Деталі приладу .....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації .....	сторінка	29
Технічні параметри .....	сторінка	31

JĘZYK POLSKI

## ITALIANO

### Indice

Elenco dei pezzi .....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina	17
Dati tecnici.....	Pagina	19
Smaltimento .....	Pagina	19

## РУССКИЙ

### Содержание

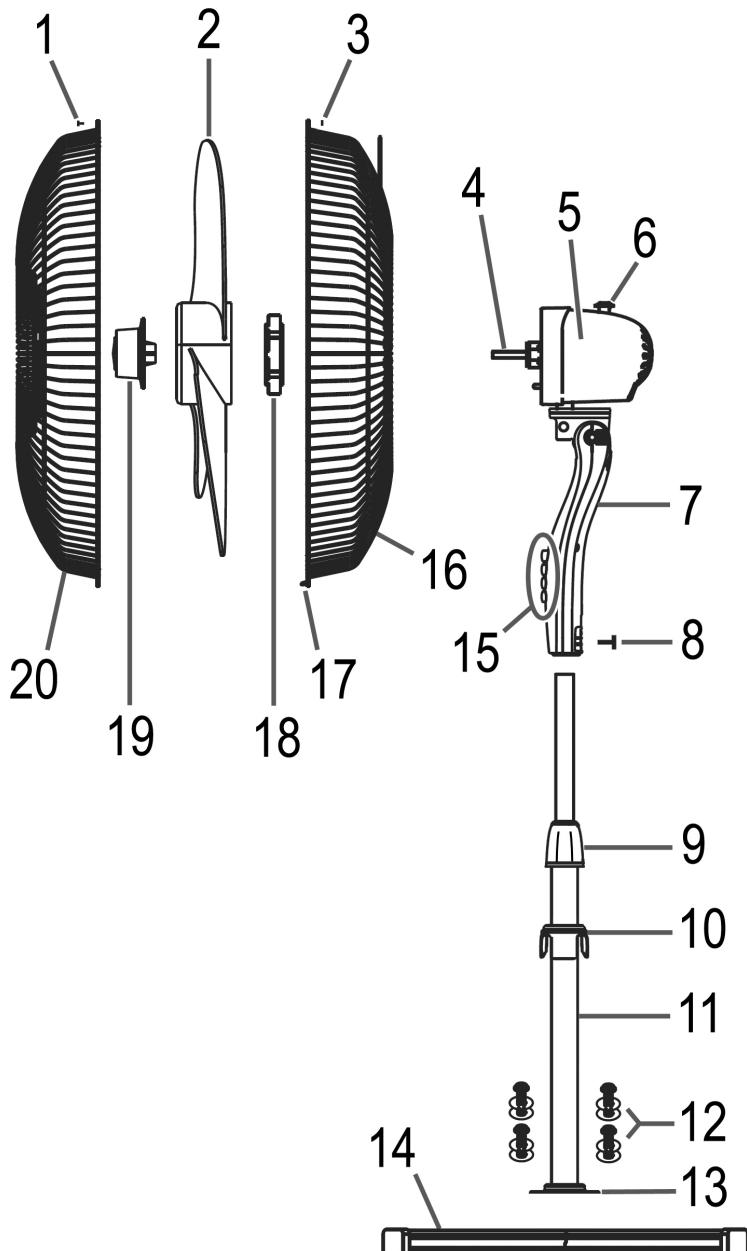
Обзор деталей прибора .....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	32
Технические данные .....	стр.	34

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

## Übersicht der Einzelteile

Overzicht van de onderdelen • Description des différentes parties de l'appareil  
Indicación de los componentes • Elenco dei pezzi  
Overview of the components • Przegląd poszczególnych części  
Az alkatrészek áttekintése • Детали приладу • Обзор деталей прибора



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneninstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.
- ⚠️ WARNSICHERHEITSHINWEIS!**  
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### ⚠️ WARNSICHERHEITSHINWEIS:

Warn vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### ⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

### Übersicht der Einzelteile

- 1 Befestigungsschraube
- 2 Propeller
- 3 Befestigungsmutter
- 4 Motorwelle
- 5 Motor
- 6 Einstellknopf für Oszillation
- 7 Schaltergehäuse
- 8 Verbindungsschraube Standrohr/Schaltgehäuse
- 9 Mutter für die Höhenverstellung
- 10 Abdeckkappe
- 11 Standrohr
- 12 Schrauben und Unterlegscheiben für die Standfußmontage
- 13 Montageplatte
- 14 Standfuß
- 15 Betriebsartschalter
- 16 Hintere Schutzgitter
- 17 Haken
- 18 Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
- 19 Befestigungsschraube
- 20 Vorderes Schutzgitter

## Auspicken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

### **HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

## Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden! Wenn Sie den Text lesen, empfiehlt es sich, dazu die Übersicht der Einzelteile zu betrachten.

1. Legen Sie die Teile des Standfußes zu einem Kreuz zusammen.
2. Schrauben Sie die Montageplatte (13) am Standfuß fest. Verwenden Sie hierfür die beiliegenden vier Kreuzschlitzschrauben und Unterlegscheiben.
3. Entfernen Sie ggf. die Mutter für die Höhenverstellung (9). Schieben Sie die Abdeckkappe (10) auf die unterste Position am Standrohr (11). Drehen Sie die Mutter für die Höhenverstellung wieder auf das Standrohr (11).
4. Lösen Sie die Verbindungsschraube (8) und stecken Sie das Schalt- (7) bzw. Motorgehäuse (5) auf das Standrohr. Anschließend drehen Sie die Kreuzschlitzschraube mit einem Schraubenzieher handfest an.
5. Schrauben Sie den Befestigungsring (18) entgegen dem Uhrzeigersinn ab. Legen Sie ihn griffbereit.
6. Setzen Sie das hintere Schutzgitter (16) gemäß den Aussparungen auf.

### **HINWEIS:**

Beachten Sie, dass der Tragegriff nach oben zeigt.

7. Drehen Sie den Befestigungsring (18) für das hintere Schutzgitter (16) im Uhrzeigersinn an.
8. Den Propeller aufsetzen. Achten Sie dabei auf den Führungsstift an der Motorwelle.
9. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (19) für den Propeller entgegen dem Uhrzeigersinn fest.
10. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (1) und Mutter (3) vom Schutzgitter. Legen Sie sie griffbereit.
11. Setzen Sie das vordere Schutzgitter (20) in den Haken (17) ein.

### **HINWEIS:**

Beachten Sie, dass die Löcher für die Befestigungsschraube im vorderen und hinteren Schutzgitter übereinander stehen.

12. Sichern Sie das Schutzgitter mit der Befestigungsschraube (1) und der Mutter (3).
13. Schließen Sie die Befestigungshaken.

## Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

## Inbetriebnahme

### Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

## Gebrauch

### Grundeinstellungen

Stellen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, den Neigungswinkel des Gebläses ein. Sie können den Neigungswinkel in die gewünschte Position bringen, indem Sie mit beiden Händen das Gebläsegehäuse kippen.

 **ACHTUNG:** Der Neigungswinkel beträgt ca. 10 Grad.

### Betrieb

Zur Wahl der Geschwindigkeit benutzen Sie die Druckschalter an der Front:

- |     |         |
|-----|---------|
| • 3 | schnell |
| • 2 | mittel  |
| • 1 | langsam |
| • 0 | aus     |

Zum Ausschalten wählen Sie die Position „0“.

### Gebläseeinstellung

Hierzu haben Sie zwei Möglichkeiten:

#### Feststehend

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Einstellknopf heraus.
- Fassen Sie den Ventilator am Schutzkorb und drehen Sie ihn in die gewünschte Richtung.

#### Oszillierend

- Drücken Sie den Einstellknopf ein.
- Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 90 Grad.
- Um die Funktion auszuschalten, ziehen Sie den Einstellknopf.

## Reinigung

### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

**Geräuschenwicklung**

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

**Technische Daten**

Modell:.....VL 3448 S

Spannungsversorgung:.....220-240 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:.....45 W

Schutzklasse:.....II

Nettogewicht: .....2,00 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

**Hinweis zur Richtlinienkonformität**

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät VL 3448 S in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

**Garantie****Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherrfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

**Garantieabwicklung**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@clatronic.de](mailto:hotline@clatronic.de)

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen/Germany



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpslukken aantrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingselementen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

warschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

### Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchstromen worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemonterd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.

### Overzicht van de onderdelen

- Bevestigingsschroef
- Waaier
- Bevestigingsmoer
- Motoras
- Motor
- Instelknop voor de oscillatie
- Schakelaarbehuizing
- Verbindingsschroef statiefbuis/schakeleenheid
- Moer voor hoogteverstelling
- Afdekkap
- Statiefbuis
- Schroeven en onderlegplaatjes voor de montage van de standpoot
- Montageplaat
- Standvoet
- Bedrijfsmodusschakelaar
- Beschermrooster achter
- Haak
- Bevestigingsring voor beschermrooster achter
- Bevestigingsschroef
- Beschermrooster voor

## Uitpakken van het apparaat

- Neem het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
- Controleer de leveringsomvang.

### **OPMERKING:**

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

## Montageaanwijzingen

U dient het apparaat vóór de ingebruikname eerst compleet te monteren! Wij adviseren u, bij het lezen van de tekst het overzicht van de onderdelen te bekijken.

1. Leg een kruis met de onderdelen van de standvoet.
2. Schroef de montageplaat (13) vast aan de standvoet. Gebruik hiervoor de bijgeleverde vier kruiskopschroeven en onderlegplaatjes.
3. Verwijder zo nodig de moer voor de hoogteverstelling (9). Schuif de afdekkap (10) op de onderste positie van de standbuis (11). Draai de moer voor de hoogteverstelling weer op de standbuis (11).
4. Draai de verbindingsschroef (8) los en steek de schakeleenheid (7) resp. de motorbehuizing (5) op de statiefbuis. Draai vervolgens de kruiskopschroef los-vast aan met een schroevendraaier.
5. Schroef de bevestigingsring (18) tegen de klok in los. Leg hem neer binnen handbereik.
6. Plaats het achterste beschermrooster (16) overeenkomstig de uitsparingen.

### **OPMERKING:**

Let op dat de draaggreep naar boven wijst.

7. Draai de bevestigingsring (18) voor het achterste beschermrooster (16) met de klok mee vast.
8. Plaats de waaijer. Let daarbij op de geleidepen aan de motoras.
9. Schroef de bevestigingsschroef (19) voor de waaijer tegen de klok in vast.
10. Verwijder de voorgemonteerde bevestigingschroef (1) en de moer (3) van het beschermrooster. Leg ze neer binnen handbereik.
11. Hang het voorste beschermrooster (20) in de haak (17).

### **OPMERKING:**

Let op dat de gaten voor de bevestigingsschroeven in het voorste en achterste veiligheidsrooster tegenover elkaar staan.

12. Borg het beschermrooster met de bevestigingschroef (1) en de moer (3).
13. Sluit de bevestigingshaken.

## Standplaats

Kies een vlak en slipvast oppervlak als standplaats voor het apparaat.

## Ingebruikname

### Elektrische aansluiting

- Controleer, voordat u de steker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde gearde contactdoos.

## Gebruik

### Basisinstellingen

Stel, voordat u het apparaat in gebruik neemt, de hellingshoek van de ventilator in. U kunt deze in de gewenste positie brengen, door met beide handen de behuizing van de ventilator enigszins te kantelen.

 **OPGELET:** De hellingshoek bedraagt ca. 10°.

### Gebruik

Gebruik de drukschakelaar aan de voorzijde om de snelheid te kiezen:

- |     |          |
|-----|----------|
| • 3 | snell    |
| • 2 | middel   |
| • 1 | langzaam |
| • 0 | uit      |

Voor het uitschakelen van het apparaat kiest u de "0"-stand.

### Ventilatorinstelling

Hier kunt u uit twee mogelijkheden kiezen:

#### vaststaand

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de instelknop eruit.
- Pak de ventilator aan de veiligheidsbehuizing vast en draai hem in de gewenste richting.

#### oscillerend

- Druk de instelknop erin.
- Het apparaat draait zelfstandig in een bereik van 90 graden.
- Trek de instelknop eruit om de functie uit te schakelen.

## Reiniging

### WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Wanneer u de veiligheidsbehuizing wilt verwijderen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de netsteker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

 **OPGELET:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

## Technische gegevens

Model: ..... VL 3448 S  
Spanningstoever: ..... 220-240 V, 50 Hz  
Opgenomen vermogen: ..... 45 W  
Beschermlingsklasse: ..... II  
Nettogewicht: ..... 2,00 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



**DANGER!**  
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



**DANGER:**  
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



**ATTENTION:**  
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



**REMARQUE:**  
Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection!
- Attention avec les cheveux longs: ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée!
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation!
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber!
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

### Description des différentes parties de l'appareil

- 1 Vis de fixation
- 2 Hélice
- 3 Écrou de fixation
- 4 Arbre moteur
- 5 Moteur
- 6 Bouton de réglage d'oscillation
- 7 Boîtier pour les interrupteurs
- 8 Vis de raccordement tube principal / couvercle
- 9 Écrou pour le réglage de la hauteur
- 10 Boîte de commande
- 11 Tube principal
- 12 Vis et rondelles pour le montage du pied
- 13 Plaque de montage
- 14 Pied de support
- 15 Commutateur mode de service
- 16 Gille de protection arrière
- 17 Crochet
- 18 Bague de fixation pour la grille de protection arrière
- 19 Vis de fixation
- 20 Grille de protection avant

## Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
- Vérifiez les éléments de la fourniture.

### **i** REMARQUE:

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

## Instructions pour le montage

L'appareil doit impérativement être complètement monté avant la première utilisation! Il est recommandé de consulter la liste des différentes parties de l'appareil tout en lisant le mode d'emploi.

- Montez les éléments du pied de support pour en former une croix.
- Vissez la plaque de montage sur le pied de support (13). Utilisez pour cela les quatre vis cruciformes et rondelles ci-jointes.
- Le cas échéant, retirez l'écrou pour le réglage de la hauteur (9). Poussez le clapet de recouvrement (10) sur la position inférieure sur le tube de support (11). Vissez de nouveau l'écrou sur le tube (11) pour le réglage de la hauteur.
- Dévissez la vis de raccordement (8) et placez le couvercle (7) c'est-à-dire le bloc moteur (5) sur le tube principal. Ensuite, serrez bien les vis cruciformes avec un tournevis.
- Dévissez la bague de fixation (18) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Posez-la à portée de la main.
- Placez la grille de protection arrière (16) conformément aux événements.

### **i** REMARQUE:

Assurez-vous que la poignée soit orientée vers le haut.

- Tournez la bague de fixation (18) pour la grille de protection arrière (16) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Placer l'hélice en veillant à la broche de guidage sur l'arbre du moteur.
- Vissez la vis de fixation (19) pour l'hélice dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Retirez la vis de fixation pré-montée (1) et l'écrou (3) de la grille de protection. Posez-les à portée de la main.
- Insérez la grille de protection avant (20) dans le crochet (17).

### **i** REMARQUE:

Veillez à ce que les trous des grilles de protection frontale et arrière pour la vis de fixation soient parfaitement face à face.

- Sécurisez la grille de protection avec la vis de fixation (1) et l'écrou (3).
- Fermez les crochets de fixation.

## Emplacement

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

## Avant la première utilisation

### Branchemen t électrique

- Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

## Utilisation

### Réglage de base

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche. Pour régler l'angle d'inclinaison dans la position désirée, faites basculer, entre vos deux mains, le bloc de ventilation de l'appareil.

**⚠ ATTENTION:** L'angle d'inclinaison est d'env. 10 degrés.

### Fonctionnement

Pour sélectionner la vitesse, utilisez le bouton de pression sur la face frontale:

- |     |        |
|-----|--------|
| • 3 | rapide |
| • 2 | moyen  |
| • 1 | lent   |
| • 0 | arrêt  |

Selectionnez la position „0“ pour arrêter l'appareil.

### Réglage de ventilation

Vous en avez deux possibilités:

#### Fixe

- Mettez en marche l'appareil.
- Retirez-en le bouton de réglage.
- Saisissez le ventilateur par son panier de protection et tournez-le dans la direction souhaitée.

#### En oscillation

- Enfoncez le bouton de réglage.
- L'appareil pivote de manière autonome dans une fourchette d'env. 90 degrés.
- Pour arrêter la fonction, tirez sur le bouton de réglage.

## Nettoyage

### **⚠ DANGER:**

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fi che du secteur.
- Si vous deviez enlever la grille de protection: Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**ATTENTION:**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

**Données techniques**

Modèle: ..... VL 3448 S

Alimentation: ..... 220-240 V, 50 Hz

Consommation: ..... 45 W

Classe de protection: ..... II

Poids net: ..... 2,00 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**Élimination****Signification du symbole „Elimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantes agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

#### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



**AVISO!**  
No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



**AVISO:**  
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



**ATENCIÓN:**  
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



**INDICACIÓN:**  
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.

### Indicación de los componentes

- 1 Tornillo de fijación
- 2 Propulsor
- 3 Tuerca de fijación
- 4 Eje del motor
- 5 Motor
- 6 Botón de conexión para oscilación
- 7 Tapa de interruptor
- 8 Tornillo de unión  
tubo soporte /carcasa de conexión
- 9 Tuerca para el ajuste de altura
- 10 Cofia de revestir
- 11 Tubo soporte
- 12 Tornillos y arandelas para el montaje del pie
- 13 Placa de montaje
- 14 Pie
- 15 Comutador de modo de servicio
- 16 Rejilla protectora trasera
- 17 Gancho
- 18 Anillo de fijación para rejilla protectora trasera
- 19 Tornillo de fijación
- 20 Rejilla protectora delantera

### Desempaquetar el aparato

- Saque el aparato de su embalaje.
- Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
- Controle el volumen de suministro.

**INDICACIÓN:**

En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo.

**Instrucciones de montaje**

Antes de poner el aparato en marcha debe estar montado por completo! Recomendamos al leer el texto también mirar las indicaciones de los componentes.

1. Las piezas del pie póngalas en forma de una cruz.
2. Atornille la placa de montaje en el pie (13). Utilice para esto los cuatro tornillos con cabeza cruzada y las arandelas incluidas en el suministro.
3. Quite en su caso la tuerca para la regulación de altura (9). Empuje la tapadera abatible (10) a la posición más baja del tubo vertical (11). Atornille de nuevo la tuerca para la regulación de altura de nuevo en el tubo vertical (11).
4. Destornille el tornillo de unión (8) y coloque la carcasa de conexión (7) y el motor (5) sobre el tubo soporte. Luego ajuste a mano el tornillo con cabeza cruzada con una atornilladora.
5. Desatornille el anillo de sujeción (18) en sentido contrario a las agujas del reloj. Dépositelo a su alcance.
6. Coloque la rejilla protectora trasera (16) según las entalladuras.

**INDICACIÓN:**

Preste atención de que el asa de transporte indique hacia arriba.

7. Apriete el anillo de fijación (18) para la rejilla protectora trasera (16) en el sentido de las agujas del reloj.
8. Coloque la hélice. Para ello, tenga atención con el vástago guía en el eje motor.
9. Atornille el tornillo de fijación (19) para el propulsor en el sentido contrario de las agujas del reloj.
10. Quite los tornillos de sujeción premontados (1) y la tuerca (3) de la rejilla protectora. Dépositelos a su alcance.
11. Introduzca la rejilla protectora delantera (20) en el gancho (17).

**INDICACIÓN:**

Tenga en cuenta que los agujeros para el tornillo de fijación en la rejilla de protección delantera y trasera están uno encima del otro.

12. Asegure la rejilla protectora con el tornillo de sujeción (1) y la tuerca (3).
13. Cierre los ganchos de fijación.

**Ubicación**

Como ubicación se apropia una superficie antideslizante y plana.

**Puesta en marcha****Conexión eléctrica**

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

**Uso****Ajustaciones fundamentales**

Antes de poner en marcha el aparato, ajuste el ángulo de inclinación de la soprante. Puede poner el ángulo de inclinación en la posición deseada inclinando con las dos manos la carcasa de la soprante.

**ATENCIÓN:**

El ángulo de inclinación es de unos 10 grados.

**Funcionamiento**

Para la selección de la velocidad utilice los interruptores pulsantes en la parte frontal:

- 3 alta
- 2 media
- 1 baja
- 0 apagado

Para la desconexión elija la posición „0“.

**Ajuste de ventilador**

Para ello tiene dos posibilidades:

**Fijo**

- Desconecte el aparato.
- Quite el botón de ajuste.
- Agarre el ventilador por la cesta de protección y gire éste en la dirección deseada.

**Oscilante**

- Hunda el botón de ajuste.
- El aparato gira de forma independiente en el ámbito de aprox. 90 grados.
- Para desconectar la función, saque el botón de ajuste.

**Limpieza****AVISO:**

- Antes de la limpieza retíte siempre la clavija de red.
- En caso de que retire la rejilla protectora: Siempre desconecte el aparato y retire la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

**ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

## Datos técnicos

Modelo: ..... VL 3448 S  
Suministro de tensión: ..... 220-240 V, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 45 W  
Clase de protección: ..... II  
Peso neto: ..... 2,00 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

**ESPAÑOL**



## Eliminación

### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

#### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



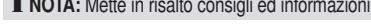
#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

### Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilare mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a fornì o altre fonti di calore.

### Elenco dei pezzi

- 1 Vite di fissaggio
- 2 Elica
- 3 Dado di fissaggio
- 4 Albero del motore
- 5 Motore
- 6 Tasto di regolazione per l'oscillazione
- 7 Alloggiamento interruttore
- 8 Vite di collegamento  
tubo d'appoggio/custodia
- 9 Dado per la regolazione in altezza
- 10 Cappuccio di copertura
- 11 Tubo d'appoggio
- 12 Viti e spessori per il montaggio  
dei piedi d'appoggio
- 13 Piastra di montaggio
- 14 Piede d'appoggio
- 15 Selettori modalità di funzionamento
- 16 Grata posteriore
- 17 Gancio
- 18 Anello di fissaggio  
per griglia di protezione posteriore
- 19 Vite di fissaggio
- 20 Grata di protezione anteriore

### Disimballare l'apparecchio

- Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
- Controllare il contenuto.

ITALIANO



## Dati tecnici

Modello: ..... VL 3448 S  
Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... 45 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto: ..... 2,00 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



## Smaltimento

### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

ITALIANO

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



**WARNING:**  
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



**CAUTION:**  
This refers to possible hazards to the machine or other objects.



**NOTE:** This highlights tips and information.

### Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not place the device immediately next to stoves or other sources of heat.

### Overview of the components

- Fastening screw
- Propeller
- Fastening nut
- Motor shaft
- Motor
- Adjustment knob for oscillation
- Switch housing
- Stand/gear casing connection screw
- Nut for height adjustment
- Cover cap
- Stand tube
- Screws and washers for mounting the foot
- Mounting plate
- Base
- Operating mode switch
- Rear protection grid
- Hook
- Attachment ring for rear protection grid
- Fastening screw
- Front protection grid

### Unpacking the Device

- Remove the device from its packaging.
- Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
- Check the scope of delivery.

**NOTE:**

There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

## Assembly instructions

The device must be completely assembled before use! While reading the text it is advisable to refer to the „Overview of the Components“.

1. Place the parts of the base together in the shape of a cross.
2. Screw the mounting plate (13) tightly to the base. For this you should use the four crosshead screws and washers supplied.
3. If necessary, remove the height adjustment nut (9). Push the covering cap (10) on to the lowest position of the upright tube (11). Screw the height adjustment nut back on to the upright tube (11).
4. Loosen the connection screw (8) and insert the gear casing (7) and the motor casing (5) on the stand tube. Then tighten the crosshead screw with a screwdriver so that it is hand-tight.
5. Unscrew the mounting ring (18) in an anticlockwise direction. Keep it ready to hand.
6. Position the rear protection grid (16) in place in accordance with the recesses.

**NOTE:**

Please ensure that the carrying handle is facing upwards.

7. Turn the attachment ring (18) for the rear protection grid (16) slightly in a clockwise direction.
8. Attach the propeller. Note the position of the guide pin on the motor shaft.
9. Tighten the attachment screw (19) for the propeller in an anticlockwise direction.
10. Remove the preassembled fastening screw (1) and nut (3) from the wire mesh guard. Keep it ready to hand.
11. Insert the front wire mesh guard (20) into the hook (17).

**NOTE:**

Ensure that the holes for the attachment screw in the front and rear protective grille are aligned one above the other.

12. Secure the wire mesh guard with the fastening screw (1) and nut (3).
13. Close the attachment hooks.

## Position

The ideal position is a non-slip, flat surface.

## Putting into Service

### Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the device to a duly installed protective contact socket.

## Use

### Basic Settings

Set the blower inclination angle before starting the device. You can adjust the inclination angle by tipping the blower casing with both hands.

**CAUTION:**

The inclination angle amounts to approx. 10°.

### Operation

Use the pushbutton switches on the front to select the speed:

- 3                    fast
- 2                    medium
- 1                    slow
- 0                    off

Shift to „0“ to switch off the device.

### Fan Setting

For this you have two possibilities:

#### Fixed

- Turn the device off.
- Pull out the adjustment knob.
- Hold the fan by the protective cage and turn it in the desired direction.

#### Oscillating

- Press in the adjustment knob.
- The device swivels automatically within a range of approximately 90°.
- Pull the adjustment knob in order to switch the function off.

## Cleaning

**WARNING:**

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- If you need to remove the safety guard: Always switch the device off and remove the mains plug.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

## Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

## Technical Data

Model: ..... VL 3448 S  
Power supply: ..... 220-240 V, 50 Hz  
Power consumption: ..... 45 W  
Protection class: ..... II  
Net weight: ..... 2,00 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



## Disposal

### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartąem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrzych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mocne, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

#### Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użycowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symboli użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być完全nie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

### Przegląd poszczególnych części

- 1 Śruba mocująca
- 2 Śruba napędowa
- 3 Nakrętka mocująca
- 4 Wałek silnika
- 5 Silnik
- 6 Przycisk nastawczy oscylacji
- 7 Osłona przełączników
- 8 Śruba złączna rura stojaka/obudowa elementu sterowania
- 9 Nakrętka do regulacji wysokości
- 10 Przykrycie maskujące
- 11 Rura stojaka
- 12 Śruby i podkładki do montażu nóżki
- 13 Płyta montażowa
- 14 Podstawa
- 15 Przełącznik trybu pracy
- 16 Tylna siatka ochronna
- 17 Haczyk
- 18 Pierścień do mocowania tylnego kosza ochronnego
- 19 Śruba mocująca
- 20 Przednia siatka ochronna

JĘZYK POLSKI

## Rozpakowanie urzędzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełnacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
- Sprawdź kompletność zawartości opakowania.

### **WSKAZÓWKA:**

na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

## Instrukcja montażu

Przed pierwszym użyciem urządzenie musi być koniecznie zmontowane w całości! Zaleca się, aby po przeczytaniu tekstu przejrzeć poszczególne części urządzenia.

1. Elementy podstawni złoż tak, aby utworzyły krzyżak.
2. Przykręć mocno płytę montażową do podstawni (13). Użyj do tego celu cztery dołączone śruby krzyżakowe i podkładki.
3. W razie potrzeby zdejmij nakrętkę do regulacji wysokości (9). Wsuri osłonę (10) do oporu w dół na rurę stojaka (11). Ponownie przykręć nakrętkę do regulacji wysokości na rurze stojaka (11).
4. Proszę poluzować śrubę złączną (8) i zamocować obudową elementu sterowania (7) ewent. obudowę silnika (5) na rurze stojaka. Na koniec przy użyciu śrubokrętu dokrć niezbyt mocno śrubę krzyżakową.
5. Odkrć pierścień mocujący (18) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odłóż tak, aby był w zasięgu ręki.
6. Założ tylny kosz ochronny (16), wsuwając go w wyzłobienia.

### **WSKAZÓWKA:**

Zwróć uwagę na to, aby uchwyt do przenoszenia był skierowany do góry.

7. Dokrć pierścień mocujący (18) tylnego kosza ochronnego (16) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Założ śmigło. Uważaj przy tym na kolek prowadzący walkę silnika.
9. Dokrć śrubę mocującą śmigła (19), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
10. Wyjmij wstępnie zmontowaną śrubę mocującą (1) i nakrętkę (3) z kosza ochronnego. Odłóż tak, aby były w zasięgu ręki.
11. Zawieś przedni kosz ochronny (20) na haczyku (17).

### **WSKAZÓWKA:**

otwory do śrub mocujących w przedniej i tylniej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

12. Przymocuj kosz ochronny przy użyciu śrub mocujących (1) i nakrętki (3).
13. Zamknij haczyki mocujące.

## Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

## Uruchomienie

### Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączysz Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwa na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowane gniazdko z zestkiem ochronnym.

## Użytkowanie

### Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy. Odpowiedni kąt nachylenia mogą Państwo ustawić przekładając obiema rękoma obudowę dmuchawy.

 **UWAGA:** Kąt nachylenia wynosi około 10 stopni.

### Praca

Aby wybrać prędkość, użyj przełącznika wciskowego znajdującego się przed u.

- |     |                |
|-----|----------------|
| • 3 | szynko         |
| • 2 | średnio szybko |
| • 1 | wolno          |
| • 0 | wyłączony      |

Aby wyłączyć urządzenie proszę wybrać pozycję „0”.

### Ustawienie dmuchawy

Są dwa możliwe ustawienia:

#### Stale

- Wyłącz urządzenie.
- Wyciągnij przycisk ustawczy.
- Chwyc wentylator za kosz ochronny i obróć w pożądanym kierunku.

#### Oscylujące

- Wcisnij przycisk ustawczy.
- Urządzenie będzie się obracać samoczynnie w zakresie ok. 90 stopni.
- Aby wyłączyć tę funkcję, wyciągnij przycisk ustawczy.

## Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **△ UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Czyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ścieżeczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

### **Dane techniczne**

Model: ..... VL 3448 S  
Napięcie zasilające: ..... 220-240 V, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 45 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: ..... 2,00 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

### **OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI**

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferycznego), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### **Usuwanie**

#### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

**JĘZYK POLSKI**

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elvezni fogja a készülék használatát.

### Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, ésőrizze meg a garancialevéllel, a pénzügyi nyugtatóval és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi cérala használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetben se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zárat érzel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatótól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szíripor stb.)!

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rójuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszzanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteiket és a készülék károsodását:

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérlési lehetőségekre.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

#### ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

Tippeket és információkat emel ki.

### Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyat se dugjon bele!
- Vigyáztat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légrámlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőráccsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.

### Az alkatrészek áttekintése

- Rögzítő csavar
- Légsavar
- Rögzítőanya
- Motortengely
- Motor
- Az oszcilláció állítógombja
- Kapcsolóház
- Az állványcső és a kapcsolóház összekötő csavarja
- Anya a magasság állításához
- Fedőbura
- Állványcső
- A talp szereléséhez való csavarok és csavar alátétek
- Szerelőlemez
- Talp
- Üzemű kapcsoló
- Hátsó védőracs
- Akasztó
- Rögzítőgyűrű a hátsó védőrácshoz
- Rögzítő csavar
- Elülső védőracs

## A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezetéktartót és a kartondobozt.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát.

### **I TÁJÉKOZTATÁS:**

A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

## Szerelési útmutató

Használatbaétel előtt a készüléket okvetlenül teljesen össze kell szerelni. Amikor ezt a szöveget olvassa, ajánlatos minden hozzánezzie az alkatrészek áttekintését.

- Rakja össze a talp részeit egy keresztté.
- Csavarozza rá a szerelőlemezt (13) a talpra. Használja hozzá a mellékelt négy csillagfejű csavart és csavar alátétet.
- Ha szükséges, vegye le a magasságállító anyát (9). Tolja a lefedőkupapot (10) az állócső (11) legalulsó helyzetére. Csavarja vissza a magasságállító anyacsavart az állócsőre (11).
- Lazítsa meg az összekötő csavyt (8), és húzza rá a kapcsoló- (7), ill. a motorházat (5) az álványcsőre. Ezután csavarja a csillagfejű csavart egy csavarhúzóval szorosra.
- Csavarozza le a rögzítő gyűrűt (18) az óramutató járásával ellentétes irányban. Tegye felre, elérhető helyre.
- Helyezze fel a hátsó védőrácsot (16) a beményedésnek megfelelően.

### **I TÁJÉKOZTATÁS:**

Vegye figyelembe, hogy a hordozófél felfele mutasson.

- Fordítsa el a rögzítőgyűrűt (18) a hátsó védőrácshoz (16) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Helyezze fel a propellert! Felhelyezéskor ügyeljen a motortengelyen lévő megvezető pecekre!
- Csavarozza a propeller rögzítőcsavarát (19) az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Vegye le a védőrácról az előre szerelt rögzítőcsavart (1) és anyát (3). Tegye felre, elérhető helyre.
- Helyezze be az előlő védőrácsot (20) az akasztóba (17).

### **I TÁJÉKOZTATÁS:**

Ügyeljen rá, hogy a rögzítőcsavaroknak az előlő és a hátsó védőrácsban lévő furatai egymás fölött helyezkedjenek el!

- Biztosítsa a védőrácsot a rögzítő csavarral (1) és az anyával (3).
- Zárja le a rögzítőkampót.

## Felállítási hely

Felállítási helyként csúszásmentes és sík felületet ajánlunk.

## Üzembehelyezés

### Elektromos csatlakoztatás

- Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használati kívánt hálózati feszültség a készülékkel! Az adatokat megtalálja a típuscímknél.
- Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, konnektorba!

## Használat

### Alapbeállítások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, állítsa be a levegőfűvás hajlásszögét! Levegőfűvás hajlásszögét úgy állíthatja a kívánt helyzetbe, hogy minden kézzel fogva megbillentő a levegőfűvő burát.

 **VIGYÁZAT:** A hajlásszög kb. 10 fok.

### Üzemelés

A sebesség kiválasztásához használja az elől lévő nyomókapcsolót:

- 3 gyors
- 2 közepes
- 1 lassú
- 0 kikapcsolva

Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót „0“ helyzetbe.

### Fúvásbeállítás

Két módozatot lehet választani:

#### Rögzített

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a beállító gombot.
- Fogja meg a ventilátor a védőkosárnál fogva és fordítsa a kívánt irányba.

#### Oszcilláló

- Nyomja meg a beállító gombot.
- A készülék automatikusan 90°-os tartományban fordul el.
- Ha ki szeretné kapcsolni ezt a funkciót, húzza meg a beállító gombot.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden húzza ki a csatlakozót.
- Ha eltávolítja a védőrácsot, minden kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

 **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készüléket kívülről tisztítószer hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítása.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

**MAGYARUL**

## Műszaki adatok

Modell: ..... VL 3448 S  
Feszültségellátás: ..... 220-240 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 45 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly: ..... 2,00 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



## Hulladékkezelés

### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétre valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

**MAGYARUL**

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінення, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або зморків, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без огляду**. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаете приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

#### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.  
Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутевими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### ⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ℹ ВКАЗІВКА:

Віділляє підказки та інформацію для Вас.

### Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

- Не усувайте пальці або якісь предмети через запобіжну решітку.
- Обережно з довгим волоссям: Повітряний потік може їх всмоктити!
- Експлуатуйте прилад тільки з закритою запобіжною решіткою!
- Перед експлуатації прилад необхідно повністю зібрати!
- Виберіть підходящу підставку так, щоб прилад під час експлуатації не міг перекидатись!
- Не ставте прилад близько до печей або інших джерел тепла.

### Деталі приладу

- 1 Кріпильний гвинт
- 2 Пропелер
- 3 Кріпильна гайка
- 4 Вал мотору
- 5 Двигун
- 6 Регулювальна кнопка функції коливання вентилятору
- 7 Корпус вимикача
- 8 З'єднувальний болт Стрижень/Корпус вимикача
- 9 Гайка для регулювання рівня
- 10 Ковпак
- 11 Стрижень
- 12 Гвинти і підкладні шайби для монтажу стінки
- 13 Монтажна плата
- 14 Стояк
- 15 Перемикач режимів праці
- 16 Задня запобіжна решітка
- 17 Гак
- 18 Кріпильне кільце для задньої запобіжної решітки
- 19 Кріпильний гвинт
- 20 Передня запобіжна решітка

УКРАЇНСЬКА

## Розпакування приладу

- Достаньте прилад з упаковки.
- Усуньте всі пакувальні матеріали як плівки, матеріали-заповнювачі, кабельні скоби та картонну упаковку.
- Перевірте комплектність.

### І ВКАЗІВКА:

На приладу можуть бути пил або виробничі залишки.  
Рекомендація витирати корпус зволоженою ганчіркою.

## Інструкція з монтажу

Перед експлуатацією прилад необхідно повністю збирати! Рекомендація читати текст і ознайомитись із переліком деталей приладу.

1. Складіть елементи стояку хрестом.
2. Прикрутіть монтажну плату (13) на стояку. Використайте для цієї цілі чотири гвинти з хрестовим шліцом, що додаються, та підкладні шайби.
3. При необхідності видаліть гайку, щоб змінити висоту (9). Задвигайте ковпак (10) на найнижчу позицію на стриженні (11). Для змінення висоту знов закрутіть гайку на опорну трубу (11).
4. Від'єднайте з'єднувальний болт (8) і ставте корпуси вимикача (7) або двигуна (5) на стрижень. Наприкінці закрутіть викруткою до упору гвинт із хрестовим шліцом.
5. Відкрутіть кільце кріплення (18) проти стрілки годинника. Відкладіть так, щоб воно було під рукою.
6. Вставте задню запобіжну решітку (16) згідно пазам.

### І ВКАЗІВКА:

Зверніть увагу на те, щоб ручка була вгорі.

7. Прикрутіть кріпильне кільце (18) для задньої запобіжної решітки (16) за годинниковою стрілкою.
8. Насадіть пропелер. При цьому, зверніть увагу на напрямний штифт валу двигуна.
9. Прикрутіть кріпильний гвинт (19) для пропелера проти годинникової стрілки.
10. Видаліть попереднє змонтованій гвинт кріплення (1) і гайку (3) із захисної решітки. Відкладіть так, щоб вони були під рукою.
11. Поставте передню захисну решітку (20) в крючок (17).

### І ВКАЗІВКА:

Зверніть увагу на те, щоб отвори для кріпильних гвинтів передньої й задньої запобіжних решіток знаходилися один над другим.

12. Закріпіть захисну решітку гвинтом кріплення (1) і гайкою (3).
13. Закривайте кріпильний гак.

## Місце для розташування

Придатним місцем для розташування є полога нековзка поверхня.

УКРАЇНСЬКА

## Введення в експлуатацію

### Електричне підключення

1. Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевірійте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.
2. Підключіть прилад до розетки з захисним контактом, що належно встановлене.

## Використання

### Базові настроювання

Перед пуском в експлуатацію встановіть кут нахилу вентилятору. Ви можете встановлювати кут нахилу в бажаній позиції тим, що перекидаєте корпус вентилятору двома руками.

 **УВАГА:** Кут нахилу складає приблизно 10 градусів.

### Експлуатація

Для вибору швидкості користуйтеся кнопковими вимикачами на передній стороні.

- 3 швидко
- 2 середньо
- 1 повільно
- 0 вимкнуто

Для вимикання виберіть позицію "0".

## Регулювання вентиляторного агрегату

Ви маєте дві можливості:

### Непорушний стан

- Вимкніть прилад.
- Витягніть кнопку для регулювання.
- Візьміть вентилятор за запобіжну решітку і поверніть його в тому напрямку, що Вам потрібний.

### Коливання вентилятору

- Натисніть кнопку для регулювання.
- Прилад самостійно буде коливатися в діапазоні приблизно 90 градусів.
- Для припинення функції коливання витягніть регулювальну кнопку.

## Очищення

### Δ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищеннем і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- Коли Ви усуваєте запобіжну решітку: Завжди вимикайте прилад і витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до покажі.

 **УВАГА:**

- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.

- Витирайте прилад ззовні сухою ганчіркою, без додаткових засобів.
- При сильнішому засміченні можна злегка зволожити ганчірку.

### Технічні параметри

Модель: .....VL 3448 S

Подання живлення:.....220-240 В, 50 Гц

Споживання потужності:.....45 Вт

Група електробезпечності:.....II

Вага нетто: .....2,00 кг

Цей прилад було перевіreno згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

УКРАЇНСКА

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра.** Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

#### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

#### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

### Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.

### Обзор деталей прибора

- Крепежный крюк
- Пропеллер
- Гайка крепления
- Вал мотора
- Мотор
- Установочная кнопка для колебаний
- Корпус выключателя
- Соединительный винт трубчатой стойки с корпусом пульта управления
- Гайка для регулировки высоты
- Защитный колпак
- Трубчатая стойка
- Винты и подкладные шайбы для монтажа стойки
- Монтажная пластина
- Подставка
- Переключатель режимов работы
- Задняя защитная сетка
- Крюк
- Зажимное кольцо для задней защитной сетки
- Крепежный крюк
- Передняя защитная сетка

## Распаковка прибора

- Выньте прибор из упаковки.
- Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
- Проверьте комплектность поставки.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

## Инструкция по сборке

Перед тем как включить прибор его необходимо полностью собрать! Во время чтения текста рекомендуется посмотреть в главу "Обзор деталей прибора".

1. Соберите детали подставки в виде крестовины.
2. Крепко прикрепите к подставке монтажную пластину (13). Используйте для этой цели прилагаемые четыре винта с крестовыми шлицами и подкладные шайбы.
3. При необходимости удалите гайку, чтобы изменить высоту (9). Подвигните колпачёк (10) в самое низкое положение стояка (11). Для изменения высоты снова закрутите гайку на опорную трубу (11).
4. Отпустите соединительный винт (8) и наденьте корпус (7), он же корпус мотора (5), на трубчатую стойку. В заключение закрутите отверткой до упора винт с кресто-видным шлицом.
5. Открутите кольцо крепления (18) против часовой стрелки. Отложите в сторону, чтобы оно было под рукой.
6. Установите в пазы заднюю защитную сетку (16).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Обратите внимание на то, чтобы переносная ручка была сверху.

7. Поверните зажимное кольцо (18) задней защитной стенки (16) по часовой стрелке.
8. Насадите пропеллер. Обратите внимание на направляющий выступ оси мотора.
9. Закрутите крепёжный болт (19) для пропеллера против часовой стрелки.
10. Удалите предварительно смонтированный крепежный винт (1) и гайку (3) с защитной решетки. Отложите в сторону, чтобы они были под рукой.
11. Поставьте переднюю защитную решётку (20) в крючок (17).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

отверстия для крепежных винтов на передней и задней защитных решетках сделаны напротив друг друга.

12. Закрепите защитную решётку крепежным винтом (1) и гайкой (3).
13. Закройте крепёжные крюки.

## Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится нескользкая ровная поверхность.

## Подготовка прибора к работе

### Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.

## Пользование прибором

### Подготовительная регулировка

Перед тем как включить прибор, отрегулируйте угол наклона вентилятора. Для этого возьмитесь обеими руками за корпус вентилятора и опустите/откиньте его в нужное положение.

### ВНИМАНИЕ:

Угол наклона составляет не более 10 градусов.

### Режимы работы

Для выбора скорости пользуйтесь кнопочным переключателем на передней панели:

- |     |          |
|-----|----------|
| • 3 | быстро   |
| • 2 | средне   |
| • 1 | медленно |
| • 0 | выкл     |

Для выключения вентилятора установите его в положение "0".

### Регулировка вентилятора

Для этого у Вас имеются две возможности:

#### Стационарно

- Выключите прибор.
- Выньте установочный стержень.
- Возьмите вентилятор за защитную сетку и поверните его в нужном направлении.

#### С поворотом

- Вставьте установочный стержень.
- Прибор поворачивается самостоятельно в пределах пример. 90 градусов.
- Чтобы отменить эту функцию, выньте установочный стержень.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Если Вам нужно убрать защитную сетку: Всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

### Технические данные

Модель: .....VL 3448 S

Электропитание:.....220-240 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: .....45 ватт

Класс защиты:.....II

Вес нетто: .....2,00 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!







## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
Гарантійний талон • Гарантійна карточка

VL 3448 S

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garančiat lásd a használati utasításban 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантійні обязательства – смотрите руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodeje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzése, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**CLATRONIC®**  
INTERNATIONAL GMBH  
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

**CLATRONIC®**  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)